

Fue el **azar** quién tuvo la última palabra sobre el título críptico del **documental**, de **David Reznak**, que recorre durante 120 minutos ese pedazo de **África** sin mar que es la **República de Malí**. CC1682 es la **matrícula** de una **vieja locomotora** que el director de cine franco español encontró abandonada en una vía muerta. Más tarde, repasando documentación fotográfica, apareció la máquina, aun capaz de moverse, en un defectuoso, pero entrañable, retrato en blanco y negro de los años 70 del siglo pasado, que sirvió en su día para la promoción de los **ferrocarriles** de Malí. Para colmo, 1682 es el año en que **Luis XIV**, Rey de Francia, promulgó el **Código Negro**, cuyo artículo 44 dice literalmente así: “Declaramos a los esclavos **seres muebles**, y como tales formar parte de los **bienes** que, por supuesto, pueden repartirse entre los **coherederos**”.



El cineasta (en la ilustración), enamorado del continente africano y empeñado en enseñar su **realidad** sin dejarse llevar por el **exotismo** irremediable, ni la pretensión de imponer una mirada superior, solo por proceder de ese otro mundo que llamamos *primero*, convirtió la vieja locomotora en el **hilo conductor** de un documental de **estructura circular**, que empieza y termina con los mismos personajes. Mientras, los asuntos van surgiendo entre **imágenes** de grandísima **belleza**. Tierra sedienta, cánticos, horizontes, pueblos donde los trenes dejaron de parar, y la **sonrisa** como el gesto constante del que tanto disfrutó David Reznak durante su estancia en Malí, y el espectador contempla sin saciarse.

La idea de hacer esta película se instaló en las intenciones de David hace casi 20 años, cuando descubrió Malí y alrededores, y se aceleró a medida que se acercaba el **50° aniversario** de su **independencia** en **2010**: “Desde entonces no paré de buscar una excusa para volver hasta que finalmente me trasladé allí con mi familia, y residimos hasta 2013”. Además de trabajar en diferentes **proyectos de desarrollo**, comenzó el **rodaje**, pero la **cooperación**, “como tantas otras cosas, incluyendo la posibilidad de vivir tranquilos”, se vino abajo con el **golpe de estado** de **2012**: “Malí es un país puro a pesar del **protectorado**, y la presión económica de los países ricos para abrir sus mercados, aprovechando las **riquezas naturales** como el **uranio** y el **petróleo**, que se están encontrando en el desierto. Pero Malí tiene pendiente una **revolución social**, como tantos otros lugares de África, que correrá a cargo de las **mujeres**. Entre corrupción, luchas internas y conflictos políticos, se detecta el movimiento femenino”.

“Educar a una mujer es educar a todo un país”, se oye decir en la película, donde es notable la presencia femenina: “A pesar de que al principio son bastante desconfiadas frente a la cámara, conté con la ayuda de mi mujer que siempre les tranquilizaba. Rodamos 70 horas, porque allí es fácil que encuentres una historia bajo cada piedra. Montamos un pequeño estudio de edición donde participaron muchos malienses con los que sigo en contacto, y fue magnífico conocer a tantos jóvenes que luchan por sobrevivir en su tierra, libres de emigración obligatoria”.

Sus vidas cotidianas, la escuela, el trabajo, los talleres de radio, la familia, la religión... son las protagonistas de “CC1682”, “un documental sobre ellos y para ellos”, concluye Reznak.

Mi Petit Madrid. Sol Alonso

As luck would have it, fate had the final say on the cryptic title of David Reznak's documentary. The film takes members of the audience on a 120-minute journey through that landlocked country in Africa known as the Republic of Mali. CC1682 is the number plate of an old and abandoned locomotive that the French-Spanish film director found shunted into the railway siding. Later on, as the director reviewed some photographic documentation, he spotted that very same locomotive - back when it was still working - on a blurry albeit endearing, black-and-white portrait from the 1970s, which was used back in the day to promote Mali's railways. To add insult to injury, 1682 was the year when Louis XIV of France enacted the infamous Black Code, Article 44 of which literally read: "We hereby declare slaves to be movable assets and, as such, they form part of all chattels and property, and can naturally be distributed among all coheirs."

The filmmaker (depicted on the above illustration) is unquestionably passionate about the African continent and is fiercely determined to represent its reality without being carried away by Africa's sheer exoticism; free from any condescendence and without the impudence to look down upon its citizens by reason of their belonging to the so-called *third* world. It is thus no coincidence that Reznak chose the old locomotive as the overarching element of CC1682, a circular documentary in its structure, which begins and ends with the same characters. Throughout the film, the various stories are told via an extraordinary selection of remarkably beautiful images. A thirsty land, songs, horizons, villages where trains no longer stop at, and radiant smiles - a constant expression, which David Reznak immensely enjoyed during his stay in Mali, and which the spectator cannot get enough of.

The idea of making this film got into Reznak's head almost 20 years ago - when he first discovered Mali and its surroundings - and it kept taking on form to finally crystallise as the **50th anniversary** of the country's independence became a reality in **2010**: "Ever since that first time, I hadn't stopped looking for an excuse to return to Mali, which I finally did when I moved there with my family, until we had to leave in 2013." In addition to working on different **development projects**, **filming** began, but **cooperation**, "like so many other things, including the possibility of living in peace", finally came to nothing due to the **2012 coup d'état**: "Mali is a pure country despite the **protectorate** and the economic pressure from the wealthy countries to take advantage of the nation's **natural resources** such as **uranium** and **oil**, which are being found in the desert. But a **social revolution** is in store for Mali - as is the case with so many other places in Africa - and such revolution will most definitely be led by **women**. Behind the scenes of corruption, internal struggles and political conflicts, the women's movement is becoming ever more evident."

"**To educate a woman** is to educate an entire **country**", says the film; in it, women's presence is more than obvious: "Although at first they felt rather suspicious in front of the camera, I was lucky enough to have my wife with me and she would always make them feel more at ease. We had 70 hours' worth of footage, so easy it was for me to find a story anywhere I looked. We set up a small **editing studio** and many Malians, with whom I am still in contact, took part in that. It was wonderful to have the opportunity to meet so many youngsters who struggle to **survive** in their very own land, striving to avoid **forced migration**."

Their **daily lives**, **school**, work, **radio workshops**, **family**, **religion** ... they are all the main theme of *CC1682*, "a documentary about them and intended for them", says Reznak.

Mi Petit Madrid
Sol Alonso

C'est finalement le **hasard** qui a décidé du titre énigmatique du **documentaire** de **David Reznak**. En 120 minutes, ce film parcourt la **République du Mali**, ce petit morceau d'**Afrique** sans accès à la mer. *CC1682*, c'est l'**immatriculation** d'une **vieille locomotive** abandonnée que le réalisateur franco-espagnol a trouvée sur une voie désaffectée. Plus tard, il est retombé sur cette machine alors qu'il consultait des archives photographiques. On la voyait encore en activité sur un cliché en noir et blanc des années 1970 qui avait servi à faire la réclame des **chemins de fer** du Mali et qui, tout en étant en assez mauvais état, n'avait rien perdu de sa force. Pour

couronner le tout, 1682, c'est l'année où **Louis XIV** a promulgué le **Code noir**, dont l'article 44 dit littéralement : « Déclarons les esclaves être meubles et comme tels entrer dans la communauté et se partager également entre les **cohéritiers** ».

Le cinéaste (sur l'illustration) est amoureux du continent africain et attaché à en montrer la **réalité** sans tomber dans l'**exotisme** irrémédiable ni dans la prétention d'imposer un regard supérieur, sous prétexte qu'on vient de cet autre monde baptisé *premier*. Il a fait de cette vieille locomotive le **fil conducteur** d'un documentaire où, suivant une **structure circulaire**, on retrouve les mêmes personnages au début et à la fin. Entre les deux, les sujets s'intercalent entre des **images** d'une très grande **beauté**. Une terre assoiffée, des cantiques, des horizons, des villages où les trains ne s'arrêtent plus... Et le **sourire**, ce geste constant que David Reznak a tellement apprécié pendant son séjour au Mali et dont le spectateur ne se lasse pas.

L'idée de faire ce film a presque 20 ans. David en a eu l'intention dès qu'il a découvert le Mali et ses environs et elle s'est imposée à mesure qu'approchait le **50e anniversaire de l'indépendance** du pays en **2010**. « Je n'ai alors eu de cesse de chercher une excuse pour y retourner, jusqu'à ce que je m'y installe avec ma famille. Nous y avons vécu jusqu'en 2013 ». Il a commencé le tournage, en parallèle à diverses **missions de développement**. Mais la **coopération**, « comme tant d'autres choses, notamment la possibilité de vivre tranquillement » ont été ébranlées par le **coup d'État de 2012** : « le Mali est un pays pur, malgré le **protectorat** et la pression économique des pays riches pour ouvrir leurs marchés tout en exploitant les **richesses naturelles** comme l'**uranium** et le **pétrole**, qu'on trouve dans le désert. Mais le Mali, comme tant d'autres endroits en Afrique, doit encore vivre une **révolution sociale**, qui sera l'œuvre des **femmes**. Entre corruption, luttes internes et conflits politiques, le mouvement féminin est palpable ».

« **Éduquer une femme**, c'est éduquer tout un **pays** », écoute-t-on dans le film, où la présence des femmes est notable. « Au début, elles sont assez méfiantes à l'égard de la caméra. Heureusement, la présence de ma femme a beaucoup aidé. Elle les rassurait. Cela représente 70 heures de tournage. Disons que, là-bas, sous chaque pierre peut naître une histoire... Nous avons installé un petit **studio de montage**. De nombreux Maliens, avec lesquels j'ai gardé contact, ont participé au projet. Rencontrer un si grand nombre de jeunes qui cherchent par tous les moyens à **survivre** dans leur pays et qui s'affranchissent de l'**obligation d'émigrer** a vraiment été quelque chose de merveilleux ».

Leur **vie quotidienne**, l'école, le travail, les ateliers de **radio**, la **famille**, la **religion** sont autant de protagonistes de « **CC1682** », « un documentaire sur eux et pour eux », conclut Reznak.